

782.1
D942b
1880
MUS-ETR

A Mademoiselle MARTHE DESMOULIN.

LE BONHOMME HIVER

Opéra Comique en un Acte.

Paroles de
PAUL CÉLIÈRES.

Musique de
J. DUPRATO.

INTRODUCTION.

All^o non troppo.

PIANO. *ff*



rall e dim. *tr* *mf* *Mod^{to}*



606328

First system of musical notation, treble and bass clefs, with notes and rests.

Second system of musical notation, treble and bass clefs, with notes and rests.

Third system of musical notation, treble and bass clefs, with notes and rests.

Fourth system of musical notation, treble and bass clefs, with notes and rests.

Fifth system of musical notation, treble and bass clefs, with notes and rests.

DUPR 1

N^o 1.
CHŒUR.

Ben moderato.

JOSEPHA.



ANNA.



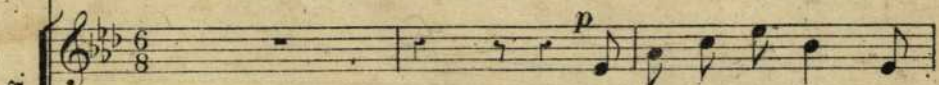
LOUTRIA.



MARGARITA.

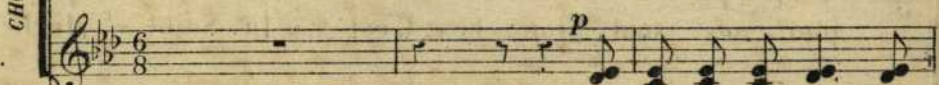


1^{rs} Dessus.



La nei_ge du ciel Se

2^{ds} Dessus.



La nei_ge du ciel Se

CHŒUR.

Ben moderato.

PIANO.



la Saint-Michel. La neige du ciel Se suspend aux branches, Les

la Saint-Michel. La neige du ciel Se suspend aux branches, Les

plai - nes sont blan - ches; C'est la Saint - Michel.

plai - nes sont blan - ches; C'est la Saint - Michel.

LOUT.

Sur les gens de cet-te demeu - re Veille, ô Saint pa -

MARG.

Sur les gens de cet-te demeu - re Veille, ô Saint pa -

LE BONHOMME HIVER.

I. *- tron res_pec - té; Gar_de chez eux — à — cette heu - re,*

M. *- tron res_pec - té; Gar_de chez eux — à — cette heu - re,*

I. *Le calme et la pros_pé_ri_té. Bon_ne mè - -*

M. *Le calme et la pros_pé_ri_té.*

I. *- re, le ciel ex - au - ce - ra, j'es - pé - - re, Les —*

I. *vœux que nous formons i - ci. Mer_c_i bien, mes enfants, mer -*

JOS.

ANNA.

(Présentant des gâteaux.)

- ci. A vous servir me voi-ci pré-te; Pre-nez, bu-

- vez, c'est jour de fê-te, c'est jour de fê-te.

La

La

neige du ciel Se suspend aux branches, Les plaines sont blanches; C'est

neige du ciel Se suspend aux branches, Les plaines sont blanches; C'est

la Saint-Michel. La neige du ciel Se suspend aux branches, Les

la Saint-Michel. La neige du ciel Se suspend aux branches, Les

plaines sont blanches; C'est la Saint-Michel. La neige du ciel Se
 plaines sont blanches; C'est la Saint-Michel. La neige du ciel Se

suspend aux branches, Les plaines sont blanches; C'est la Saint-Michel. La
 suspend aux branches, Les plaines sont blanches; C'est la Saint-Michel. La

neige du ciel Se suspend aux branches, Les plaines sont blanches; C'est
 neige du ciel Se suspend aux branches, Les plaines sont blanches; C'est

la Saint-Michel, C'est la Saint-Mi - chel.
 la Saint-Michel, C'est la Saint-Mi - chel.

N^o 2.
LÉGENDE.

RÉP: Et dans tous les villages de la
Russie on vous le dira.

Moderato.

ANNA.

PIANO.

ff

dim

A

ceux que l'espoir a_ban_don - ne, Aux mal_heu_reux, aux pa_y -

p

- sans, On dit que l'hiver en per -

- son - ne Se montre u_ne fois tous les ans. C'est un vieil -

A

- lard cour_bé par l'â - ge — Il che_mine et, quand le jour

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a common time signature. The lyrics are: "- lard cour_bé par l'â - ge — Il che_mine et, quand le jour". The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand.

A

suit, De - mande en quelque hum - ble vil -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "suit, De - mande en quelque hum - ble vil -". The piano accompaniment continues with similar chordal textures.

A

- la - - ge Ehospi_ta_li_té — pour -la nuit,

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- la - - ge Ehospi_ta_li_té — pour -la nuit,". The piano accompaniment features a more active bass line in the left hand.

A

Ehospi_ta_li_té — pour la nuit.

rall

suivez

Tempo

f

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Ehospi_ta_li_té — pour la nuit." The system includes performance markings: "rall" above the vocal line, "suivez" below the piano accompaniment, "Tempo" above the piano accompaniment, and "f" (forte) below the piano accompaniment. The piano accompaniment features a more active bass line in the left hand.

A

A ceux qui s'em-pres - sent de

A

di - re: Pauvre vieillard, mangez, bu - vez! Il ac -

A

- corde avec un sou - ri - re Tous les bonheurs qu'ils ont re -

4

vés. Puis, dans l'angle obs - cur il se

LE BONHOMME HIVER.

A

ca - che — Et, tan - dis qu'on l'y croit blot -

A

- ti, Dis - pa - raît, pour que nul ne sa - - che

A

Par quelle route il est par - ti, Par quelle route il

A

est par - ti. —

suivex *a Tempo* *dim*

N° 3.

ENSEMBLE ET CHŒUR

RÉP: Un vieux à barbe blanche
paraissait et vous disait:

La PRINCESSE.

NADIA.

ANNA.

LOUTRIA.

1^{rs} Dessus.

2^{ds} Dessus.

CHŒUR.

PIANO.

Mod^{to}

f

p

La PRINCESSE

Bra-ves gens, le jour s'enfuit, Au pauvre voya-geur qui

la p

pas - - se, L'hos - pi - ta - li - té, de grâ - ce,

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It begins with a piano dynamic marking 'p'. The lyrics are 'pas - - se, L'hos - pi - ta - li - té, de grâ - ce,'. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady, rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

la p

L'hospi - ta - li - té pour la nuit! L'hospi - ta - li - té

rall.

suivez.

The second system continues the musical score. The vocal line has a 'rall.' (rallentando) marking above it. The lyrics are 'L'hospi - ta - li - té pour la nuit! L'hospi - ta - li - té'. The piano accompaniment includes a 'suivez.' (follow) marking below it. The tempo and dynamics remain consistent with the previous system.

la p

pour la nuit! En - trez, brave

NAD.

mf a Tempo

The third system features a change in tempo and dynamics. The vocal line has a 'NAD.' (Andante) marking above it. The lyrics are 'pour la nuit! En - trez, brave'. The piano accompaniment has a 'mf a Tempo' (mezzo-forte at tempo) marking below it. The tempo is noticeably slower than the previous systems.

x

hom - me, et pre - nez pla - ce; Re - po - sez - vous, mangez, bu -

p

The fourth system concludes the page. The vocal line begins with an 'x' marking above it. The lyrics are 'hom - me, et pre - nez pla - ce; Re - po - sez - vous, mangez, bu -'. The piano accompaniment starts with a piano dynamic marking 'p'. The tempo and dynamics are consistent with the previous system.

ANNA.

N *vez. Pour vous que faut-il que je fas_se? Or_donnez-*

La PRIN.

A *le; vous le pou_vez. Merci, mes chers a_mis, Que Dieu vous ré_com-*

La P *pen_se! Que Dieu vous récom_pen - - se!*

N *Le bonhomme Hiver est chez*

A *Le bonhomme Hiver est chez*

Le bonhomme Hiver est chez

Le bonhomme Hiver est chez

LE BONHOMME HIVER.

la
P

Que fai_tes

N

nous; Pro_fi_tons de sa pré_sen_ce.

A

nous; Pro_fi_tons de sa pré_sen_ce.

nous; Pro_fi_tons de sa pré_sen_ce.

nous; Pro_fi_tons de sa pré_sen_ce.

la
P

vous? que vou_lez-vous? Que fai_tes

la
P

- vous? que vou_lez - vous?

crusc.

All.^{to} moderato.

T^{re}
 P
 V
 A
 T^{re}
 V
 Le sort nous ac-ca - - - ble Sous sa main de
 Le sort nous ac-ca - - - ble Sous sa main de
 Le sort nous ac-ca - - - ble Sous sa main de
 Le sort nous ac-ca - - - ble Sous sa main de
 Le sort nous ac-ca - - - ble
 Le sort nous ac-ca - - - ble
 fer; Soy-ez cha-ri - ta -
 fer; Soy-ez cha-ri - ta -
 fer; Soy-ez cha-ri - ta -
 fer; Soy-ez cha-ri - ta -
 Sous sa main de fer; Soy-ez cha-ri -
 Sous sa main de fer; Soy-ez cha-ri -

N
ble, bon seigneur Hi_ver.

A
ble, bon seigneur Hi_ver. Soy_ez se_cou_ra - -

L
ble, bon seigneur Hi_ver.

M
ble, bon seigneur Hi_ver.

- ta - ble, bon seigneur Hi_ver

- ta - ble, bon seigneur Hi_ver

La PRIN.

A
ble. J'y son_ge - rai, re_ti - rez-vous.

Le sort nous ac_ca -

Le sort nous ac_ca -

Y Le bon-hom-me prie-ra pour nous. Le sort nous ac -
 A Le sort nous ac -
 L ble Le sort nous ac -
 M ble Le sort nous ac -

N - ca - - - ble Sous sa main de fer;
 A - ca - - - ble Sous sa main de fer;
 L - ca - - - ble Sous sa main de fer;
 M - ca - - - ble Sous sa main de fer;

Le sort nous ac-ca - ble Sous sa main de
 Le sort nous ac-ca - ble Sous sa main de

N
Soyez chari - ta - - ble, bon seigneur Hi - ver.

A
Soyez chari - ta - - ble, bon seigneur Hi - ver.

L
Soyez chari - ta - - ble, bon seigneur Hi - ver.

M
Soyez chari - ta - - ble, bon seigneur Hi - ver.

fer; Soyez chari - ta - ble, bon seigneur Hi -

fer; Soyez chari - ta - ble, bon seigneur Hi -

N
Le sort nous ac - ca - - ble Sous sa main de

A
Le sort nous ac - ca - - ble Sous sa main de

L
Le sort nous ac - ca - - ble Sous sa main de

M
Le sort nous ac - ca - - ble Sous sa main de

- ver. Le sort nous ac - ca - - ble

- ver. Le sort nous ac - ca - - ble

N
fer; Soy_ez cha_ri - ta - -

A
fer; Soy_ez cha_ri - ta - -

L
fer; Soy_ez cha_ri - ta - -

M
fer; Soy_ez cha_ri - ta - -

Sous sa main de fer; Soy_ez cha_ri -

Sous sa main de fer; Soy_ez cha_ri -

N
- ble, Soy_ez cha_ri - ta - - ble, Soy_ez cha_ri -

A
- ble, Soy_ez cha_ri - ta - - ble, Soy_ez cha_ri -

L
- ble, Soy_ez cha_ri - ta - - ble, Soy_ez cha_ri -

M
- ble, Soy_ez cha_ri - ta - - ble, Soy_ez cha_ri -

- ta - ble, Soy_ez cha_ri - ta - ble,

ta - ble, Soy_ez cha_ri - ta - ble,

N
-table, bon seigneur Hi - ver; Soyez chari - table, bon sei - gneur Hi -

A
-table, bon seigneur Hi - ver; Soyez chari - table, bon sei - gneur Hi -

L
-table, bon seigneur Hi - ver; Soyez chari - table, bon sei - gneur Hi -

M
-table, bon seigneur Hi - ver; Soyez chari - table, bon sei - gneur Hi -

Soyez chari - table, bon sei - gneur Hi -

Soyez chari - table, bon sei - gneur Hi -

N
- ver, Soy - ez cha - ri - ta - - ble, Soy - ez cha - ri -

A
- ver, Soy - ez cha - ri - ta - - ble, Soy - ez cha - ri -

L
- ver, Soy - ez cha - ri - ta - - ble, Soy - ez cha - ri -

M
- ver, Soy - ez cha - ri - ta - - ble, Soy - ez cha - ri -

- ver, Soy - ez cha - ri - ta - - ble, Soy - ez cha - ri -

- ver, Soy - ez cha - ri - ta - - ble, Soy - ez cha - ri -

I
II
III
IV
V

- ta - ble, bon seigneur Hi - ver.

- ta - ble, bon seigneur Hi - ver.

- ta - ble, bon seigneur Hi - ver.

- ta - ble, bon seigneur Hi - ver.

- ta - ble, bon seigneur Hi - ver.

dim

N
A
L
M
S

JOSEPHA.
(PARLÉ) Anna, suis-moi!

ff

N^o 4.
COUPLETS.

RÉP: C'est le grand ressort de la vie.

ben Moderato.

ANNA .

JOSEPHA .

PIANO.

mf

JOS.

Mieux que le ciel, l'ar-gent sait

fai - re Chez nous la pluie, et le beau temps. C'est

un maî-tre qui n'a sur ter - re Ni re-bel-les ni mé-con-
suives

un poco rall.

J

tents. — Et lors_que dans la poche il son - ne, Son - ne,

Tempo

J

(frappant sur sa poche)

son - ne com-me ce - la, — Per - son - - ne, per -

J

son - - ne Ne ré - siste à ce bruit - là; Non, per -

cresc.

J

son - - - - - ne Ne ré - siste à ce bruit -

rall.

suivez

f

LE BONHOMME HIVER.

N

là.

Tempo

mf

dim

Tempo

N

Mieux que l'argent le cœur sait fai - re Du so - leil, mê - me

N

quand il pleut. C'est un maître qui, sur la ter - re, A plus d'esclaves qu'il n'en

Un poco rall.

suivez

N

veut. — Et dans un baiser quand il son - ne, Son - ne, son - ne comme ce -

Tempo

(Embrassant sa grand'mère.)

là, — Per-son - ne, per-son - ne Ne ré - siste à ce bruit

là; Non, per-son - - - ne Ne ré - siste à ce bruit -

rall

suives

f

crese

là.

Tempo

mf

f *dim* *mf* *sf*

N^o. 5.
ROMANCE .

RÉP. Ah! si j'avais su!

NADIA.

Andantino.

PIANO.

f *p*

C'è - tait - vrai! vous ê - tes le

N

pè - re Des pauvres et des mal - heu - reux. Vous n'apparais -

N

- sez - sur la ter - re Que pour ê - tre bé - ni par

N

eux. J'ai dou - té de vo - tre puis - san - ce; Main - te -

N

ant je sais et je crois. Ay - ez pi - tié de ma souf -

N

fran - ce; Bon - homme Hi - ver, par - don - nez - moi! Ay - ez pi -

N

tié de ma souf - ran - ce; Bon - homme Hi - ver, par - don - nez -

Rall.

suivez

N

moi!

a Tempo

f

v

p

LE BONHOMME RIVER

N

Fai - tes dou - ce ma des - ti - né - e, Vous qui pou -

N

- vez me se - cou - rir. Dans la mai - son où je - suis

N

né - e, Lais - sez moi vieillir et mourir. J'ai dou -

N

- té de vo - tre puis - san - ce; Main - te - nant je sais et je

N

crois. Ay - ez pi - tié — de ma souf - fran - ce, Bonhomme Hi -

N

- ver, par - don - nez - moi! Ayez pi - tié — de ma souf -

N

- fran - ce, Bon - homme Hi - ver, par - don - - nez -

rall.

suivez

N

moi! —

Tempo

f *p* *f*

N^o. 6.
TERZETTO.

RÉP. Puisque le bonhomme l'hiver est parti.

NADIA.

ANNA.

JOSEPHA.

Moderato.

PIANO.

f

JOSEPHA.

Du cou-ra - ge, fais-toi bel - le;

ff

p

Mets ces fleurs dans tes cheveux .

Ne te mon-tre pas rebel - le

ANNA

Au plus cher de tous mes vœux. — Il le faut, penchez la tête;

Cette fleur là, l'autre là; Une encor, vous êtes prête.

NADIA

Est-ce bien comme cela? — Un peu de pitié, grand'mère;

Eloignez de moi ces fleurs. — En les touchant, j'ai beau

LE BONHOMME HIVER.

fai_re, Mes yeux se gonflent de pleurs, Mes yeux se gonflent de

rall

suivent

pleurs. —

Il le faut, pen-chez la tête; Cet te fleur là, l'au-tre là;

Je le veux, pen-chez la tête; U-ne fleur là, l'au-tre là;

Tempo

Une encor, vous ê-tes prê-te; Oui, c'est bien comme ce-la. —

Une encor, te voi-là prê-te; C'est très bien comme ce-la. —

N Il le faut, pen - chons ia tê - te; U - ne fleur là, l'au - tre

A Il le faut, pen - chez la tê - te; U - ne fleur là, l'au - tre

J Je le veux, pen - che la tê - te; U - ne fleur là, l'au - tre

N là; Une en - cor, je se - rai pré - te;

A là; Une en - cor, vous ê - tes pré - te;

J là; Une en - cor, te voi - là pré - te;

N *rall* C'est très bien com - me ce - la, C'est très

A C'est très bien com - me ce - la, C'est très

J C'est très bien com - me ce - la, C'est très

N
bien com - me ce - la,

A
bien com - me ce - la,

J
bien com - me ce - la,

N *p*
C'est très bien com - me ce - la,

A *p*
C'est très bien com - me ce - la,

J *p*
C'est très bien com - me ce - la,

pp

N
com_me ce - la.

A
com_me ce - la.

J
com_me ce - la.

ff

N^o. 7.
FINALE.

RÉP. Parce que cette fable...

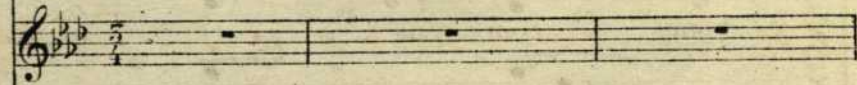
Moderato.

La PRINCESSE.



C'est l'univer_selle lé_gen_de Qui,

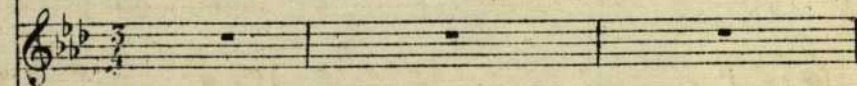
NADIA.



ANNA.



JOSEPHA.



LOI TRIA.



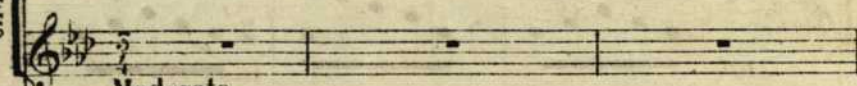
MARGARITA.



1^{er} Dessus.



2^{ds} Dessus.



CHIECI

Moderato.

PIANO.



la nous prêchant la cha_ri_té, Ou_vre notre porte plus grande A



LE BONHOMME HIVER

la
P

la sainte hospi - ta - li - té. ————— Le

N

A la sainte hos - pi - ta - li - té. —————

A

A la sainte hos - pi - ta - li - té. —————

J

A la sainte hos - pi - ta - li - té. —————

L

A la sainte hos - pi - ta - li - té. —————

M

A la sainte hos - pi - ta - li - té. —————

A la sainte hos - pi - ta - li - té. —————

A la sainte hos - pi - ta - li - té. —————



la
P

bonhomme Hiver en per - sonne, C'est le pauvre qui tend la main, Cri -



ant: Pi-tié! pour qu'on lui don - ne De - quoi pour - suivre son che -

min. ——— Mais ce n'est pas à la croy -

De quoi pour - suivre son che_min. ———

De quoi pour - suivre son che_min. ———

De quoi pour - suivre son che_min. ———

De quoi pour - suivre son che_min. ———

De quoi pour - suivre son che_min. ———

De quoi pour - suivre son che_min. ———

De quoi pour - suivre son che_min. ———

1^o
P
- an - ce Qu'il faut de man - der un ap - pui; Dieu

seul donne la récom - pen - se De ce que l'on a fait pour

P e cresc.
lui, — Dieu seul donne la ré - com - pen - se De ce que
N Dieu seul donne la ré - com - pen - se De ce que
A Dieu seul donne la ré - com - pen - se De ce que
J Dieu seul donne la ré - com - pen - se De ce que
I Dieu seul donne la ré - com - pen - se De ce que
M Dieu seul donne la ré - com - pen - se De ce que
Dieu seul donne la ré - com - pen - se De ce que
Dieu seul donne la ré - com - pen - se De ce que

